

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»

УТВЕРЖДАЮ  
Директор по образовательной  
деятельности

\_\_\_\_\_ С.Т. Князев  
«\_\_» \_\_\_\_\_

### РАБОЧАЯ ПРОГРАММА МОДУЛЯ

<b>Код модуля</b>	<b>Модуль</b>
1158768	Межкультурная коммуникация

**Екатеринбург**

<b>Перечень сведений о рабочей программе модуля</b>	<b>Учетные данные</b>
<b>Образовательная программа</b> 1. Методика преподавания иностранных языков	<b>Код ОП</b> 1. 44.03.01/33.01
<b>Направление подготовки</b> 1. Педагогическое образование	<b>Код направления и уровня подготовки</b> 1. 44.03.01

Программа модуля составлена авторами:

<b>№ п/п</b>	<b>Фамилия Имя Отчество</b>	<b>Ученая степень, ученое звание</b>	<b>Должность</b>	<b>Подразделение</b>
1	Белозерова Анна Алексеевна	кандидат педагогических наук, без ученого звания	Доцент	иностраннных языков и перевода
2	Корнеева Лариса Ивановна	доктор педагогических наук, профессор	Заведующий кафедрой	иностраннных языков и перевода

**Согласовано:**

Управление образовательных программ

Р.Х. Токарева

# 1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА МОДУЛЯ Межкультурная коммуникация

## 1.1. Аннотация содержания модуля

Модуль «Межкультурная коммуникация» входит в Блок 1 образовательной программы «Методика преподавания иностранных языков», в часть 3-ю, формируемую участниками образовательных отношений (модули по выбору студента); включает дисциплины: «Межкультурные аспекты современной коммуникации (первый иностранный язык)», «Межкультурные аспекты современной коммуникации (второй иностранный язык)». Изучение дисциплин модуля направлено на формирование у студентов межкультурной компетенции. Модуль имеет теоретико-прикладной характер и призван интегрировать знания студентов из различных гуманитарных областей. Компетенции, сформированные в рамках модуля, способствуют формированию вторичной языковой личности, способной эффективно общаться с представителями других лингвокультур, успешно преодолевать барьеры и конфликты общения. При освоении дисциплины «Межкультурная коммуникация» применяются активные методы обучения: ролевые, деловые игры, кейсовая методика, метод проектов, а также информационно-коммуникационные технологии, что способствует обучению эффективной межкультурной коммуникации и взаимопониманию в условиях профессионального иноязычного общения с представителями страны изучаемого языка. Контроль освоения модуля «Межкультурная коммуникация» предусматривает устный экзамен в 7-ом семестре.

## 1.2. Структура и объем модуля

Таблица 1

№ п/п	Перечень дисциплин модуля в последовательности их освоения	Объем дисциплин модуля и всего модуля в зачетных единицах
1	Межкультурные аспекты современной коммуникации (первый иностранный язык)	3
2	Межкультурные аспекты современной коммуникации (второй иностранный язык)	3
ИТОГО по модулю:		6

## 1.3. Последовательность освоения модуля в образовательной программе

Пререквизиты модуля	Не предусмотрены
Постреквизиты и кореквизиты модуля	Не предусмотрены

## 1.4. Распределение компетенций по дисциплинам модуля, планируемые результаты обучения (индикаторы) по модулю

Таблица 2

Перечень дисциплин модуля	Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения (индикаторы)
1	2	3
Межкультурные аспекты современной коммуникации (второй иностранный язык)	ОПК-4 - Способен осуществлять духовно-нравственное воспитание обучающихся на основе базовых национальных ценностей	<p>З-1 - Демонстрирует знание духовно-нравственных ценностей личности, методов определения уровня их сформированности</p> <p>З-2 - Описывать модели нравственного воспитания обучающихся на основе национальных ценностей</p> <p>У-1 - Определять уровень сформированности духовно-нравственных ценностей для обоснования модели нравственного воспитания обучающихся на основе национальных ценностей</p> <p>П-1 - Формулировать аргументированное обоснование модели нравственного воспитания обучающихся на основе национальных ценностей, опираясь на анализ уровня сформированности духовно-нравственных ценностей личности</p> <p>Д-1 - Проявлять приверженность к базовым национальным ценностям</p>
	ОПК-8 - Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний	<p>З-1 - Излагать содержание методики преподавания в предметной области с учетом достижений современной педагогической науки</p> <p>З-2 - Характеризовать современные формы, методы, технологии и средства обучения и их применение в преподавании с учетом специфики предметной области</p> <p>У-1 - Осуществлять обоснованный выбор методики преподавания в предметной области с учетом достижений современной педагогической науки</p> <p>У-2 - Выбирать формы, методы, технологии и средства обучения с учетом специфики предметной области</p> <p>П-1 - Формулировать аргументированное обоснование выбора методики преподавания в предметной области на основе достижений современной педагогической науки</p>

		<p>П-2 - Обосновать эффективность применения форм, методов, технологий и средств обучения с учетом специфики предметной области</p> <p>Д-1 - Проявлять аналитические умения и логическое мышление</p>
	<p>ПК-2 - Способен развивать у обучающихся инициативу, самостоятельность, творческие способности, формировать гражданскую позицию</p>	<p>З-2 - Характеризовать условия духовно-нравственного воспитательного процесса с учетом культурных различий обучающихся при обучении иностранному языку</p> <p>У-2 - Определять и обосновывать цели духовно-нравственного воспитательного процесса с учетом культурных различий обучающихся при обучении иностранному языку</p> <p>П-1 - Разрабатывать сценарии учебных и внеучебных мероприятий для развития инициативы, самостоятельности, творческих способностей у обучающихся при обучении иностранному языку</p> <p>П-2 - Разрабатывать сценарии учебных и внеучебных мероприятий для духовно-нравственного воспитательного процесса с учетом культурных различий обучающихся</p>
	<p>ПК-4 - Владеет навыками перевода различных типов текста с иностранных языков и на иностранные языки</p>	<p>З-1 - Характеризовать базовые понятия, основные формы, типы и средства перевода как особого вида межъязыкового и межкультурного посредничества</p> <p>У-1 - Обосновывать выбор формы, типа и средств перевода как особого вида межъязыкового и межкультурного посредничества</p> <p>П-1 - Обоснованно применять различные виды, формы, типы и средства перевода как особого вида межъязыкового и межкультурного посредничества</p> <p>Д-1 - Проявлять доброжелательность и коммуникабельность</p>
<p>Межкультурные аспекты современной коммуникации (первый иностранный)</p>	<p>ОПК-4 - Способен осуществлять духовно-нравственное воспитание обучающихся на основе базовых национальных ценностей</p>	<p>З-1 - Демонстрирует знание духовно-нравственных ценностей личности, методов определения уровня их сформированности</p>

язык)		<p>З-2 - Описывать модели нравственного воспитания обучающихся на основе национальных ценностей</p> <p>У-1 - Определять уровень сформированности духовно-нравственных ценностей для обоснования модели нравственного воспитания обучающихся на основе национальных ценностей</p> <p>П-1 - Формулировать аргументированное обоснование модели нравственного воспитания обучающихся на основе национальных ценностей, опираясь на анализ уровня сформированности духовно-нравственных ценностей личности</p> <p>Д-1 - Проявлять приверженность к базовым национальным ценностям</p>
	ОПК-8 - Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний	<p>З-1 - Излагать содержание методики преподавания в предметной области с учетом достижений современной педагогической науки</p> <p>З-2 - Характеризовать современные формы, методы, технологии и средства обучения и их применение в преподавании с учетом специфики предметной области</p> <p>У-1 - Осуществлять обоснованный выбор методики преподавания в предметной области с учетом достижений современной педагогической науки</p> <p>У-2 - Выбирать формы, методы, технологии и средства обучения с учетом специфики предметной области</p> <p>П-1 - Формулировать аргументированное обоснование выбора методики преподавания в предметной области на основе достижений современной педагогической науки</p> <p>П-2 - Обосновать эффективность применения форм, методов, технологий и средств обучения с учетом специфики предметной области</p> <p>Д-1 - Проявлять аналитические умения и логическое мышление</p>
	ПК-2 - Способен развивать у	З-2 - Характеризовать условия духовно-нравственного воспитательного процесса с

	<p>обучающихся инициативу, самостоятельность, творческие способности, формировать гражданскую позицию</p>	<p>учетом культурных различий обучающихся при обучении иностранному языку</p> <p>У-2 - Определять и обосновывать цели духовно-нравственного воспитательного процесса с учетом культурных различий обучающихся при обучении иностранному языку</p> <p>П-1 - Разрабатывать сценарии учебных и внеучебных мероприятий для развития инициативы, самостоятельности, творческих способностей у обучающихся при обучении иностранному языку</p> <p>П-2 - Разрабатывать сценарии учебных и внеучебных мероприятий для духовно-нравственного воспитательного процесса с учетом культурных различий обучающихся</p>
	<p>ПК-4 - Владеет навыками перевода различных типов текста с иностранных языков и на иностранные языки</p>	<p>З-1 - Характеризовать базовые понятия, основные формы, типы и средства перевода как особого вида межъязыкового и межкультурного посредничества</p> <p>У-1 - Обосновывать выбор формы, типа и средств перевода как особого вида межъязыкового и межкультурного посредничества</p> <p>П-1 - Обоснованно применять различные виды, формы, типы и средства перевода как особого вида межъязыкового и межкультурного посредничества</p> <p>Д-1 - Проявлять доброжелательность и коммуникабельность</p>

### 1.5. Форма обучения

Обучение по дисциплинам модуля может осуществляться в очной формах.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Межкультурные аспекты современной**  
**коммуникации (первый иностранный язык)**

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

<b>№ п/п</b>	<b>Фамилия Имя Отчество</b>	<b>Ученая степень, ученое звание</b>	<b>Должность</b>	<b>Подразделение</b>
1	Корнеева Лариса Ивановна	доктор педагогических наук, профессор	заведующая кафедрой иностранны х языков и перевода УрФУ	Иностранных языков и перевода

**Рекомендовано учебно-методическим советом института** Уральский гуманитарный институт

Протокол № 33.00-08/29 от 14.12.2021 г.



# 1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Авторы:

- Корнеева Лариса Ивановна, заведующая кафедрой иностранных языков и перевода УрФУ, Иностранных языков и перевода

## 1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

- Традиционная (репродуктивная) технология
- Разноуровневое (дифференцированное) обучение
  - Базовый уровень

*\*Базовый I уровень – сохраняет логику самой науки и позволяет получить упрощенное, но верное и полное представление о предмете дисциплины, требует знание системы понятий, умение решать проблемные ситуации. Освоение данного уровня результатов обучения должно обеспечить формирование запланированных компетенций и позволит обучающемуся на минимальном уровне самостоятельности и ответственности выполнять задания;*

*Продвинутый II уровень – углубляет и обогащает базовый уровень как по содержанию, так и по глубине проработки материала дисциплины. Это происходит за счет включения дополнительной информации. Данный уровень требует умения решать проблемы в рамках курса и смежных курсов посредством самостоятельной постановки цели и выбора программы действий. Освоение данного уровня результатов обучения позволит обучающемуся повысить уровень самостоятельности и ответственности до творческого применения знаний и умений.*

## 1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
P1	Теория коммуникации как научная и учебная дисциплина	Диверсификация понятия коммуникация. Категориальный аппарат теории социальной коммуникации. Методы теории коммуникации. Функции теории коммуникации: познавательная, методологическая, прогностическая, инструментальная
P2	Информация и информационная деятельность	Информация, различные подходы к толкованию: философский, физико-биологический, формально-математический, социологический. Виды информации: физическая, биологическая, социальная. Социальная (социокультурная) информация. Семантическая (фактуальная и концептуальная) и эстетическая информация. Фундаментальная, структурная и оперативная информация. Классификация информации по степени мультиплицированности: индивидуальная, специальная, массовая. Социальный факт и социальный процесс как источники социальной информации. Способы передачи и использования социальной информации. Понятие информационной деятельности. Избыточность и селективность информации. Асимметричные и симметричные способы оперирования информацией.

<p><b>Р3</b></p>	<p>Информация, различные подходы к толкованию: философский, физико-биологический, формально-математический, социологический. Виды информации: физическая, биологическая, социальная.</p> <p>Социальная (социокультурная) информация. Семантическая (фактуальная и концептуальная) и эстетическая информация.</p> <p>Фундаментальная, структурная и оперативная информация. Классификация информации по степени мультиплицированности: индивидуальная, специальная, массовая.</p> <p>Социальный факт и социальный процесс как источники социальной информации. Способы передачи и использования социальной информации.</p> <p>Понятие информационной деятельности. Избыточность и селективность информации.</p> <p>Асимметричные и симметричные способы оперирования информацией.</p>	<p>Проблемы коммуникации в науке XX-XXI века. «Дискурсивный поворот» в исследовании коммуникации. Коммуникация и язык в механистической (технократической) и деятельностной (интеракционистской) научной парадигме. Информационно-кодовые (Г. Лассуэлл, К. Шеннон-У. Уиверр, Н. Винер) и интеракционные (Т. Ньюкомб, Э. Гоффман, Д. Шиффрин) модели коммуникации.</p>
<p><b>Р4</b></p>	<p>Коммуникация как процесс и структура</p>	<p>Коммуникативный процесс: проблемы производства, кодирования, распространения, приема, декодирования и использования информации. Рациональная (волевая, произвольная) и импульсивная (спонтанная, непроизвольная) коммуникация. Коммуникативная деятельность и поведение.</p> <p>Основные элементы коммуникативной структуры: источник сообщения (адресант, отправитель, коммуникатор), получатель сообщения (адресат, респондент, аудитория), мотив (цель) взаимодействия, сообщение, канал, код (язык), контекст (коммуникативная ситуация), обратная связь, шум (барьер)</p>
<p><b>Р5</b></p>	<p>Средства коммуникации</p>	<p>Знаковость (семиотичность) социальной коммуникации. Ключевые понятия семиотики: знак, знаковая система, семиозис. Билатеральность знака. Теория асимметричного дуализма С.О. Карцевского. Значение и значимость. Значение и смысл. Произвольность/мотивированность знака.</p>

		<p>Оппозиционность знака. Кумулятивность знака. Принцип системной конгруэнтности знака. Семиотическая триада: синтактика, семантика, прагматика. Типология знаков в концепции Ч. Пирса-Ч. Морриса: иконы, индексы, символы. Знаковые системы в онтогенезе и филогенезе (концепция А. Соломоника). Гомогенные и синкретические знаковые системы.</p> <p>Структурно-семиотический и постструктуральный подходы к анализу знаковых систем. Принципы и понятия структурного анализа: оппозиция и дифференциация, инвариант и варианты, структура и доминанта, синхрония и диахрония. Принципы и понятия постструктурального подхода: преодоление принципа структурности, понятие поля и сети.</p>
<b>Р6</b>	Виды коммуникации по семиотическому основанию	<p>Вербальная коммуникация. Место естественного (вербального) языка среди других знаковых систем. Дихотомия язык/речь. Единицы языка/речи. Речевое общение как способ коммуникации. Речевой акт и коммуникативный акт. Теория речевых актов. Речевой акт (речевое действие) и речевое поведение. Трехуровневость речевого акта: локуция, иллокуция, перлокуция. Типология речевых актов по их целенаправленности (классический и усложненный варианты). Прямые и косвенные (непрямые) речевые акты. Понятие речевой имплицатуры. Высказывание, текст и дискурс. Креолизованные (поликодовые) тексты. Невербальная коммуникация, ее сущность и функции. Подсистемы невербальной семиотики: паралингвистика (вокалика, звуковые коды коммуникации), кинесика (кинетические коды, жестовые и мимические языки), окулесика (язык глаз), гаптика (хаптика, такесика, тактильные языки), ольфакция (ольфактика, язык запахов), проксемика (пространственные коды), хронемика (хрономика; временные, темпоральные коды), системология (артефактика, предметные коды, язык вещей), эстетика (цвет, музыка). Сходства и различия вербальных и невербальных кодов.</p>

### 1.3. Направление, виды воспитательной деятельности и используемые технологии

Таблица 1.2

Направление воспитательной деятельности	Вид воспитательной деятельности	Технология воспитательной деятельности	Компетенция	Результаты обучения
Воспитание поликультурности и толерантности	культурно-просветительская деятельность	Технология проектного образования	ОПК-4 - Способен осуществлять духовно-нравственное воспитание обучающихся на основе базовых национальных ценностей	З-2 - Описывать модели нравственного воспитания обучающихся на основе национальных ценностей

1.4. Программа дисциплины реализуется на государственном языке Российской Федерации .

## **2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Межкультурные аспекты современной коммуникации (первый иностранный язык)**

#### **Электронные ресурсы (издания)**

1. Боголюбова, Н. М.; Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен : учебное пособие.; Издательство «СПБКО», Санкт-Петербург; 2009; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209858> (Электронное издание)
2. Каверин, Б. И.; Ораторское искусство : учебное пособие.; Юнити, Москва; 2015; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114430> (Электронное издание)
3. Зинченко, В. Г.; Межкультурная коммуникация: от системного подхода к синергетической парадигме : учебное пособие.; ФЛИНТА, Москва; 2021; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79344> (Электронное издание)
4. Иеронова, , И. Ю.; Введение в теорию межкультурной коммуникации : пособие.; Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, Калининград; 2011; <http://www.iprbookshop.ru/23769.html> (Электронное издание)

#### **Печатные издания**

1. Горшунова, Е. Ю. ; Межкультурная коммуникация, этнические стереотипы и ярлыки англоговорящего сообщества : учебное пособие.; Проспект, Москва; 2017 (1 экз.)
2. Григорьев, Б. В.; Текстология межкультурных коммуникаций : учебно-справочное пособие.; Издательство Дальневосточного университета, Владивосток; 2009 (1 экз.)
3. Гришаева, Л. И.; Введение в теорию межкультурной коммуникации; Воронеж. гос. ун-т, Воронеж; 2003 (2 экз.)
4. Садохин, А. П.; Межкультурная коммуникация : учеб. пособие.; Альфа-М, Москва; 2004 (2 экз.)
5. Гудков, Д. Б.; Теория и практика межкультурной коммуникации; Гнозис, Москва; 2003 (2 экз.)
6. Гузикова, М. О.; Основы теории межкультурной коммуникации : [учебное пособие для студентов, обучающихся по программе бакалавриата по направлениям подготовки 035700 "Лингвистика", 45.03.02 "Лингвистика"]; Издательство Уральского университета, Екатеринбург; 2015 (30 экз.)
7. Коноваленко, М. Ю.; Деловые коммуникации : учебник для бакалавров.; Юрайт, Москва; 2013 (1 экз.)
8. Леонтович, О. А.; Введение в межкультурную коммуникацию : учеб. пособие.; Гнозис, Москва; 2007 (2 экз.)
9. Оболенская, Ю. Л.; Художественный перевод и межкультурная коммуникация : учеб. пособие.; Высшая школа, Москва; 2006 (2 экз.)
10. Рот, Ю.; Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг : учеб.-метод. пособие.; ЮНИТИ, Москва; 2006 (1 экз.)
11. Гришаева, Л. И.; Введение в теорию межкультурной коммуникации; Воронеж. гос. ун-т, Воронеж; 2003 (2 экз.)
12. Тер-Минасова, С. Г.; Язык и межкультурная коммуникация : учеб. пособие для студентов, аспирантов и соискателей по специальности "Лингвистика и межкультур. коммуникация".; Слово/Slovo, Москва; 2008 (1 экз.)

13. Чамкин, А. С.; Основы коммуникологии (теория коммуникации) : учебное пособие.; ИНФРА-М, Москва; 2013 (1 экз.)
14. Bennett, C. A., Christine A.; Comprehensive multicultural education: theory and practice; Pearson education, Inc., Boston [etc.]; 2007 (1 экз.)
15. Lusebrink, H.-J.; Interkulturelle Kommunikation : Interaktion, Fremdwahrnehmung, Kulturtransfer.; Verlag J. B. Metzler, Stuttgart; 2005 (1 экз.)

### **Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы**

1. Культура русской речи, платформа НПОО, УрФУ, 3 з.е. <https://openedu.ru/course/urfu/RUBSCULT/>
2. Основы педагогической деятельности (для бакалавров), платформа НПОО, УрФУ, 4 з.е. <https://openedu.ru/course/urfu/EDUBASE/>
3. Основы критического мышления, платформа НПОО, УрФУ, 2 з.е. Основы критического мышления <https://openedu.ru/course/urfu/Crithink/>
4. Основы личностного роста, платформа НПОО, УрФУ, 3 з.е. [https://openedu.ru/course/urfu/Inclus\\_M1/](https://openedu.ru/course/urfu/Inclus_M1/)
5. Психология медиа коммуникаций цифровой эпохи, платформа НПОО, УрФУ, 3 з.е. <https://openedu.ru/course/urfu/PSYMEDIA/>
6. Электронный каталог библиотеки (книги, диссертации, ресурсы ЭБС, МАРС) [http://lib.urfu.ru/course/view.phpid=76,](http://lib.urfu.ru/course/view.phpid=76)
7. Электронный каталог периодических изданий [http://lib.urfu.ru/course/view.phpid=80,](http://lib.urfu.ru/course/view.phpid=80)
8. Перечень профессиональных баз данных (по подписке) [http://lib.urfu.ru/mod/data/view.phpid=1379,](http://lib.urfu.ru/mod/data/view.phpid=1379)
9. Сводный каталог ВУЗов г.Екатеринбурга <http://consensus.urfu.ru/course/view.phpid=140>
10. Выпускные квалификационные работы <https://vkr.urfu.ru>. Электронный архив <http://elar.urfu.ru/>
11. Электронный архив <http://elar.urfu.ru/>
12. Барышников, Николай Васильевич. Основы профессиональной межкультурной коммуникации : учебник / Н. В. Барышников .— Москва : Вузовский учебник : ИНФРА-М, 2013 .— 367 с
13. Лингводидактические проблемы межкультурной коммуникации : сб. науч. ст. / М-во образования РФ, Волгогр. гос. ун-т ; [отв. ред. Т. В. Максимова] .— Юбилейное изд. — Волгоград : [Изд-во ВолГУ], 2003 .— 220 с
14. Bauman, Richard. A world of others' words. Cross-cultural perspectives on intertextuality / Richard Bauman .— Malden : Blackwell Publishing, 2004

### **Материалы для лиц с ОВЗ**

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

### **Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы**

1. ЭБС, используемые в УрФУ - ЭБС "Лань", "Университетская библиотека онлайн", "IPRBooks". Подробности здесь.
2. Собственные электронные образовательные и информационные ресурсы:

- a. 4 сайта с фондами оценочных средств (4 – в головном вузе, и 1 в Нижнетагильском филиале), описание – здесь;
- b. Онлайн-курсы - На портале НПОО (openedu.ru) - 31, edx.org – 4, Гиперметод (learn.urfu.ru) – 1224, openedu.urfu.ru – 192, MediaTransformer (<https://media.ls.urfu.ru/cet/>) - 48 мультимедийных электронных ресурсов
- c. На study.urfu.ru -8525 информационных ресурса (4625 УМК-Д, 1212 электронных изданий, 346 инновационных ресурсов, 2342 электронных копий печатных изданий)

### 3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

#### Межкультурные аспекты современной коммуникации (первый иностранный язык)

#### Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением

Таблица 3.1

№ п/п	Виды занятий	Оснащённость специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения
1	Лекции	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc Office 365 EDUA1 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr Faculty EES
2	Практические занятия	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc Office 365 EDUA1 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr Student EES
3	Курсовая работа/ курсовой проект	Рабочее место преподавателя Персональные компьютеры по количеству обучающихся Подключение к сети Интернет	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc Office 365 EDUA1 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr Faculty EES Office 365 EDUA1 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr Student EES
4	Консультации	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc

		соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя	
5	Самостоятельная работа студентов	Персональные компьютеры по количеству обучающихся Подключение к сети Интернет	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acadmс Office 365 EDUA1 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr Student EES
6	Текущий контроль и промежуточная аттестация	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	<b>Не требуется</b>

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Межкультурные аспекты современной**  
**коммуникации (второй иностранный язык)**

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

<b>№ п/п</b>	<b>Фамилия Имя Отчество</b>	<b>Ученая степень, ученое звание</b>	<b>Должность</b>	<b>Подразделение</b>
1	Корнеева Лариса Ивановна	доктор педагогических наук, профессор	заведующая кафедрой	иностранных языков и перевода

**Рекомендовано учебно-методическим советом института** Уральский гуманитарный институт

Протокол № 33.00-08/29 от 14.12.2021 г.



# 1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Авторы:

- Корнеева Лариса Ивановна, заведующая кафедрой, иностранных языков и перевода

## 1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

- Традиционная (репродуктивная) технология
- Разноуровневое (дифференцированное) обучение
  - Базовый уровень

*\*Базовый I уровень – сохраняет логику самой науки и позволяет получить упрощенное, но верное и полное представление о предмете дисциплины, требует знание системы понятий, умение решать проблемные ситуации. Освоение данного уровня результатов обучения должно обеспечить формирование запланированных компетенций и позволит обучающемуся на минимальном уровне самостоятельности и ответственности выполнять задания;*

*Продвинутый II уровень – углубляет и обогащает базовый уровень как по содержанию, так и по глубине проработки материала дисциплины. Это происходит за счет включения дополнительной информации. Данный уровень требует умения решать проблемы в рамках курса и смежных курсов посредством самостоятельной постановки цели и выбора программы действий. Освоение данного уровня результатов обучения позволит обучающемуся повысить уровень самостоятельности и ответственности до творческого применения знаний и умений.*

## 1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
P1	Теоретические основы современной межкультурной коммуникации и межкультурной компетентности.	Коммуникативное пространство и его организация. Взаимодействие языка и культуры. Проблема адекватной интерпретации речевого сообщения. Смысловой контакт в межкультурной коммуникации.
P2	Национальные стереотипы и стереотипы коммуникативного поведения в немецкоязычной и русскоязычной культурах	Стереотипы и их значения для межкультурной коммуникации. Понятие культурного шока. Сущность и значение стереотипов. Культурный шок в процессе освоения чужой культуры.
P3	Специфика использования различных средств в современной межкультурной коммуникации.	Вербальная и невербальная межкультурная коммуникация. Языковые стили: прямой, косвенный, детализированный, развернутая речь, способы поддержания темы диалога и глубина их обсуждения. Отражение менталитета и национального характера в процессе межкультурной коммуникации.
P4	Современные тенденции кросс-культурной коммуникации	Влияние глобализации на современные межкультурные взаимодействия в немецкоязычной и русскоязычной среде. Специфика межкультурного диалога, опосредованного интернет-пространством. Характеристика современной

		кросскультурной коммуникации и мультикультурной коммуникации.
--	--	---

### 1.3. Направление, виды воспитательной деятельности и используемые технологии

Таблица 1.2

Направление воспитательной деятельности	Вид воспитательной деятельности	Технология воспитательной деятельности	Компетенция	Результаты обучения
Воспитание поликультурности и толерантности	культурно-просветительская деятельность	Игровые технологии (креативные, имитационные, деловые, ролевые и др.)	ОПК-4 - Способен осуществлять духовно-нравственное воспитание обучающихся на основе базовых национальных ценностей	З-2 - Описывать модели нравственного воспитания обучающихся на основе национальных ценностей

1.4. Программа дисциплины реализуется на государственном языке Российской Федерации .

## 2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Межкультурные аспекты современной коммуникации (второй иностранный язык)

#### Электронные ресурсы (издания)

1. Боголюбова, Н. М.; Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен : учебное пособие.; Издательство «СПБКО», Санкт-Петербург; 2009; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209858> (Электронное издание)

#### Печатные издания

1. Гойхман, О. Я.; Речевая коммуникация : учебник.; ИНФРА-М, Москва; 2009 (2 экз.)
2. Гришаева, Л. И.; Введение в теорию межкультурной коммуникации : [учеб. пособие для вузов по специальностям: "Теория и методика преподавания иностранных языков и культур", "Перевод и переводоведение", Теория и практика межкультурной коммуникации" направления "Лингвистика и межкультурная коммуникация"].; Академия, Москва; 2006 (32 экз.)
3. Гудков, Д. Б.; Теория и практика межкультурной коммуникации; Гнозис, Москва; 2003 (2 экз.)
4. Рот, Ю.; Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг : учеб.-метод. пособие.; ЮНИТИ, Москва; 2006 (1 экз.)
5. Садохин, А. П.; Межкультурная коммуникация : учеб. пособие по дисциплине "Культурология".; Альфа-М : ИНФРА-М, Москва; 2004 (3 экз.)

6. , Гришаева, Л. И., Цурикова, Л. В.; Стратегии успеха и факторы риска в межкультурной коммуникации; Воронеж. гос. ун-т, Воронеж; 2005 (2 экз.)
7. Тер-Минасова, С. Г.; Язык и межкультурная коммуникация : Учеб. пособие.; Слово/Slovo, Москва; 2000 (3 экз.)
8. Чамкин, А. С.; Основы коммуникологии (теория коммуникации) : учебное пособие.; ИНФРА-М, Москва; 2013 (1 экз.)
9. Heringer, H. J.; Interkulturelle Kommunikation : Grundlagen und Konzepte.; A. Francke Verlag, Tübingen; 2004 (1 экз.)
10. Losche, H.; Interkulturelle Kommunikation : Sammlung praktischer Spiele und Übungen.; Ziel, Augsburg; 2005 (1 экз.)
11. Lusebrink, H.-J.; Interkulturelle Kommunikation : Interaktion, Fremdwahrnehmung, Kulturtransfer.; Verlag J. B. Metzler, Stuttgart; 2005 (1 экз.)

### **Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы**

1. Электронный каталог библиотеки (книги, диссертации, ресурсы ЭБС, МАРС) <http://lib.urfu.ru/course/view.phpid=76>,
2. Электронный каталог периодических изданий <http://lib.urfu.ru/course/view.phpid=80>,
3. Перечень профессиональных баз данных (по подписке) <http://lib.urfu.ru/mod/data/view.phpid=1379>,
4. Сводный каталог ВУЗов г.Екатеринбурга <http://consensus.urfu.ru/course/view.phpid=140>
5. Выпускные квалификационные работы <https://vkr.urfu.ru>
6. Электронный архив <http://elar.urfu.ru/>
7. Основы педагогической деятельности (для бакалавров), платформа НПОО, УрФУ, 4 з.е. <https://openedu.ru/course/urfu/EDUBASE/>
8. Основы критического мышления, платформа НПОО, УрФУ, 2 з.е. Основы критического мышления <https://openedu.ru/course/urfu/Crithink/>
9. Основы личностного роста, платформа НПОО, УрФУ, 3 з.е. [https://openedu.ru/course/urfu/Inclus\\_M1/](https://openedu.ru/course/urfu/Inclus_M1/)
10. Межкультурная коммуникация и проблемы национальной идентичности: сборник научных трудов / под ред. Л. И. Гришаевой. –Воронеж : ВГУ, 2002. 325 с.
11. Фёдоров А.В. Очерки общей и сопоставительной стилистики. М., 1971
12. Hofstede, Geert: Lokales Denken, globales Handeln. 2006 LB 28/206
13. Igra Heidrun. Geschäftskultur Russland. 2013 / Slav.Sem. Wf 20 ig
14. Kompetenzen. Erfolgreich kommunizieren zwischen den Kulturen. 2013
15. Lewis, Richard: When cultures collide. London 2006
16. Litschev A.: Russland verstehen. Schlüssel zum russischen Wesen. Düsseldorf
17. Mikhalkina I., Gladrow, W.: Russisch im Geschäftskontakt. 2003
18. Психология медиа коммуникаций цифровой эпохи, платформа НПОО, УрФУ, 3 з.е. <https://openedu.ru/course/urfu/PSYMEDIA/>

## Материалы для лиц с ОВЗ

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

### Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. ЭБС, используемые в УрФУ - ЭБС "Лань", "Университетская библиотека онлайн", "IPRBooks".
2. Собственные электронные образовательные и информационные ресурсы:
  - a. 4 сайта с фондами оценочных средств (4 – в головном вузе, и 1 в Нижнетагильском филиале);
  - b. Онлайн-курсы - На портале НПОО (openedu.ru) - 31, edx.org – 4, Гиперметод (learn.urfu.ru) – 1224, openedu.urfu.ru – 192, MediaTransformer (<https://media.ls.urfu.ru/cet/>) - 48 мультимедийных электронных ресурсов
  - c. На study.urfu.ru -8525 информационных ресурса (4625 УМК-Д, 1212 электронных изданий, 346 инновационных ресурсов, 2342 электронных копий печатных изданий)
3. Сторонние электронные образовательные и информационные ресурсы:
  - a. 16 онлайн-курсов на портале НПОО (opened.ru)

## 3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Межкультурные аспекты современной коммуникации (второй иностранный язык)

#### Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением

Таблица 3.1

№ п/п	Виды занятий	Оснащённость специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения
1	Лекции	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc Office 365 EDUA5 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES
2	Практические занятия	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc Office 365 EDUA3 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES

		Подключение к сети Интернет	
3	Консультации	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc Office 365 EDUA5 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES
4	Текущий контроль и промежуточная аттестация	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc Office 365 EDUA5 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES
5	Самостоятельная работа студентов	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Персональные компьютеры по количеству обучающихся Подключение к сети Интернет	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc Office 365 EDUA5 ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr B Faculty EES